



CONDIZIONI GENERALI D'ACQUISTO

Scopo ed applicabilità

Questo documento è stato redatto per stabilire le condizioni generali d'acquisto del materiale e dei servizi necessari a FAI Officine di Carvico S.p.A. (FAI), in conformità alla sua Politica e conformemente alle direttive della Leadership.

Questo documento è applicabile a tutti gli ordini formali (ordini) emessi da FAI senza nessuna esclusione.

Queste condizioni generali non annullano o sostituiscono tutte le richieste e condizioni specifiche presenti sull'ordine formale (ordine), incluse le specifiche del nostro cliente o dell'utilizzatore.

Condizioni Generali

1. La conformità ai requisiti specificati nell'ordine deve essere assicurata tramite l'adozione dei criteri per la garanzia della qualità indicati sulle normative europee ISO 9000
2. Dove applicabile, la revisione delle normative, specifiche e procedure presenti sull'ordine è da intendersi come l'ultima emessa ed in vigore alla data della stesura ed accettazione dell'ordinativo, salvo quanto diversamente richiesto sull'ordine stesso.
3. Per quanto applicabile sulla fornitura, la stessa e le azioni correlate alla stessa, devono rispettare i principi di conservazione ambientale e di protezione della salute e sicurezza dei lavoratori della legge Italiana (se effettuate sul suolo Italiano) ed Europea (se effettuate all'interno dell'Unione Europea).
4. Prima di evadere il nostro ordine è necessario che prendiate atto dei principi esposti nella nostra Politica in Qualità, Sicurezza, Salute e Ambiente presente nel nostro sito web.
5. Per tutte le forniture sono applicabili le Leggi Cogenti in merito anche se non espressamente elencate sull'ordine.
6. Conformemente ai requisiti ISO 9001, la fornitura sarà considerata espletata da FAI solo al ricevimento della certificazione relativa.

GENERAL PURCHASING CONDITIONS

Purpose and applicability

This document was drafted to establish the general conditions for material and services necessary for FAI Officine di Carvico S.p.A. (FAI) purchasing, in conformity with its Policy and in accordance with Leadership directives.

This document is applicable to all formal orders (orders) issued by FAI without any exclusion.

These general conditions do not cancel or replace all specific requests and conditions present on the formal order (order), including the specifications of our client or of the user.

General conditions

1. Compliance with the requirements specified in the order must be guaranteed through the adoption of the quality assurance criteria indicated on the European ISO 9000 standards
2. Where applicable, the revision of the norms, specifications and procedures on the order is to be understood as the last issued and in force on the date of drafting and acceptance of the order, unless otherwise requested on the order itself.
3. To the extent applicable on the supply, the same and the actions related thereto, must comply with the principles of environmental conservation and workers health and safety protection of Italian (if carried out on Italian soil) and European laws (if carried out within the European Union).
4. Prior to processing your order, you must acknowledge the principles set out in our Quality, Safety, Health and Environmental Policy present on our website.
5. For all supplies, the Cogent Laws are applicable even if not explicitly listed on the order.
6. In accordance with ISO 9001 requirements, the supply will be considered as completed by FAI only upon receipt of the relevant certification.



7. Tutte le informazioni, riferimenti, norme, specifiche e documenti allegati all'ordine si intendono distribuiti solo a servizio dell'ordine stesso e non possono essere, in nessun caso, divulgati e/o distribuiti, anche in parte, a terzi senza autorizzazione da parte FAI.
8. Tutte le eventuali informazioni sensibili presenti sui suddetti documenti e/o nell'ordine devono essere conservate come previsto dalla legge.
9. I termini di consegna, le condizioni di fornitura e tutte le richieste presenti sull'ordine e sulle presenti condizioni generali, vanno rispettati in toto. Qualsiasi deviazione va espressamente ravvisata, discussa dal fornitore ed accettata da FAI in sede di discussione d'offerta e prima dell'accettazione dell'ordine da parte del fornitore.
10. Qualsiasi deviazione dalle condizioni d'ordine emersa dopo l'accettazione d'ordine, dovrà essere ravvisata immediatamente a FAI. FAI si riserva il diritto di accettare o meno la deviazione e di applicare eventuali risarcimenti in base all'impatto e/o danni, che ha la deviazione di cui sopra, sulla fornitura, sull'immagine della FAI e sul rapporto con il suo cliente.
11. In caso di acquisto macchine / attrezzature; come previsto dalla Direttiva 2006/42/CE, ogni macchina, apparecchiatura o impianto fornito alla FAI, dovrà essere dotato di marcatura "CE" ed accompagnato dalla dichiarazione di conformità e dal libretto di istruzioni d'uso e manutenzione redatto in lingua italiana; tali attrezzature dovranno rispondere anche ai disposti della Direttiva 2006/42/CE ed alle altre norme di prodotto applicabili.
12. In caso Acquisto prodotti/sostanze/preparati chimici e materiale per saldatura; come previsto dalla Regolamento (CE) n. 1907/2006 REACH e n. 1272/2008 CLP, il fornitore deve consegnare alla FAI la relativa scheda di sicurezza (MSDS) in lingua Italiana.
13. Se non espressamente dichiarato la documentazione va redatta in lingua italiana se per uso interno alla FAI, oppure almeno bilingue (ITA/ENG) se destinata all'estero
7. All information, references, standards, specifications and documents attached to the order are intended to be distributed only at the service of the order itself and may under no circumstances be disclosed and/or distributed, even partially, to third parties without FAI authorization.
8. Any sensitive information on these documents and/or in the order must be kept as required by law.
9. The terms of delivery, the conditions of supply and all the requests on the order and on the present general conditions must be respected in full. Any deviation must be expressly stated, discussed by supplier and accepted by FAI during bid discussion and before the acceptance of the order by the supplier.
10. Any deviation from the order conditions emerged after order acceptance, must be immediately reported to FAI. FAI reserves the right to accept or not the deviation and to apply any compensation based on the impact and/or damage, which has the deviation mentioned above, on the supply, on the image of the FAI and on the relationship with its client.
11. In case of purchase of machines / equipment; as envisaged by Directive 2006/42 / EC, each machine, equipment or system supplied to FAI must be marked "CE" and accompanied by the declaration of conformity and the instruction and use manual drawn up in Italian; such equipment must also comply with the provisions of Directive 2006/42 / EC and other applicable product standards.
12. In case Purchase of chemical products / substances / preparations and welding material; as required by Regulation (EC) no. 1907/2006 REACH and n. 1272/2008 CLP, the supplier must deliver to the FAI the relevant safety data sheet (MSDS) in Italian.
13. If not expressly declared, the documentation must be written in Italian for FAI internal use, or at least bilingual (ITA / ENG) if it is destined abroad.



Regole di precedenza normativa

Per tutti gli ordini, in caso di conflitto delle richieste, va applicata la seguente regola di precedenza:

- a) Leggi Italiane ed Europee in vigore ed applicabili al momento dell'accettazione d'ordine anche se non presenti in questo documento e/o sull'ordine.
- b) Le presenti condizioni generali e quelle dell'ordine
- c) Le Specifiche del Cliente applicabili
- d) Le procedure, istruzioni di lavoro e/o documenti FAI allegati all'ordine.
- e) Le norme internazionali applicabili

Rules of normative precedence

For all orders, in the event of a request conflict, the following precedence rule must be applied:

- a) Italian and European laws in force and applicable at the time of order acceptance even if not present in this document and/or on the order.
- b) The present general conditions and those of the order
- c) Applicable Customer Specifications
- d) Procedures, work instructions and/or FAI documents attached to the order.
- e) The applicable international standards